



Sous la direction de Patrick Sériot

# Le nom des langues en Europe centrale, orientale et balkanique

## *Le nom des langues en Europe centrale, orientale et balkanique*

sous la direction de Patrick Sériot

Une question de sémiotique depuis 2 500 ans tourmente les philosophes : Est-ce la chose qui reçoit un nom ou le nom qui fait la chose ? Tant d'encre a coulé sur ce sujet qu'on en viendrait à désespérer. Il est pourtant un domaine, à la fois si proche et si lointain, qu'on appelait il n'y a guère « l'autre Europe », où le nom des langues défie toute nomenclature. Du moins pour ceux qui ne connaissent du rapport entre langue et nation que la définition jacobine.

Mais il y a plus encore : c'est bien la question de base de la linguistique générale qui risque d'être ici malmenée : Qu'est-ce qu'une langue ? Quelles en sont les limites ? L'ukrainien est-il un dialecte méridional du russe (la partie) ou une langue à part entière (un autre tout) ? Mais le ruthène est-il ou non de l'ukrainien ? En quoi le moldave ne serait-il pas du roumain ? Le serbe et le croate sont-ils deux langues différentes ou bien la même langue ? Si la langue grecque porte deux noms, est-elle une ou double ? Mais la question est-elle correctement posée ?

*Contributions de Natalia Bichurina, Ondřej Bláha, Pietro U. Dini, Ljubomir Đurovič, Lia Formigari, Paul Garde, Valérie Geronimi, Michael Moser, Patrick Sériot, Giedrius Subačius, Andrée Tabouret-Keller, Peter Trudgill, Irini Tsamadou-Jacobberger, Serhij Wakoulenko, Maria Zerva.*

### **Les Éditions Lambert-Lucas**

Spécialisées en sciences du langage, les éditions Lambert-Lucas ont été créées dans le but de rééditer des classiques de la linguistique devenus introuvables et d'éditer thèses, synthèses, recueils et actes de colloques. Elles publient une vingtaine de titres par an et sont distribuées par Daudin.



Patrick Sériot (dir.)

*Le nom des langues en Europe centrale, orientale et balkanique*

ISBN 978-2-35935-251-1, 16 x 24 cm, 312 pages, 36 euros

CONTACT PRESSE / LIBRAIRIE : GENEVIEVE LUCAS • 06 88 29 04 14 • [genevivelucas@free.fr](mailto:genevivelucas@free.fr)

## Table des matières

---

Préface	
Il y a vingt ans, le nom des langues .....	7
Andrée Tabouret-Keller	
Présentation	
Malaise dans la dénomination .....	13
Patrick Sériot	
<b>Première partie — Deux modèles</b>	
1. Langue, nation, nationalité. Du jacobinisme à l'Internationale .....	19
Lia Formigari	
<b>Deuxième partie — Europe centrale</b>	
2. Moravian Czech .....	39
Ondřej Bláha	
3. La langue tchécoslovaque .....	55
Ljubomir Đurovič	
<b>Troisième partie — Europe orientale</b>	
4. Noms d'ailleurs : l'« albanais » et le « gréco-tatar » d'Ukraine .....	81
Natalia Bichurina	
5. <i>Lituanie</i> et <i>Samogitie</i> : sources, onomastique, étymologie .....	97
Pietro U. Dini et Giedrius Subačius	
6. La langue universelle slave de Juraj Križanić. Le cas de la terminologie militaire dans les <i>Discours sur le gouvernement</i> .....	117
Valérie Geronimi	
7. Un dédale glottonymique : quelques noms de la langue ukrainienne .....	129
Michael Moser et Serhij Wakulenko	
8. De quoi la langue moldave est-elle le nom ? .....	163
Patrick Sériot	
<b>Quatrième partie — Europe balkanique</b>	
9. <i>Serbo-croate, serbe et/ou croate</i> : petite histoire de cinquante-neuf noms de langue(s) .....	209
Paul Garde	
10. Les noms du grec moderne .....	239
Iriní Tsamadou-Jacobberger et Maria Zerva	
11. Faut-il que les langues aient un nom? Le cas du macédonien .....	263
Patrick Sériot	
12. Arvanitika, Vlachika and Slavika: Languages of Greece? .....	289
Peter Trudgill	